

Le Quartier chinois de Montréal, des années 1890s à 2014

滿地可唐人街 1890s ~ 2014

David Chuenyan Lai 黎全恩 et Timothy Chiu Man Chan 陳超萬

Traduction française 法文翻譯: Jack W. Lee et Marc Bernier

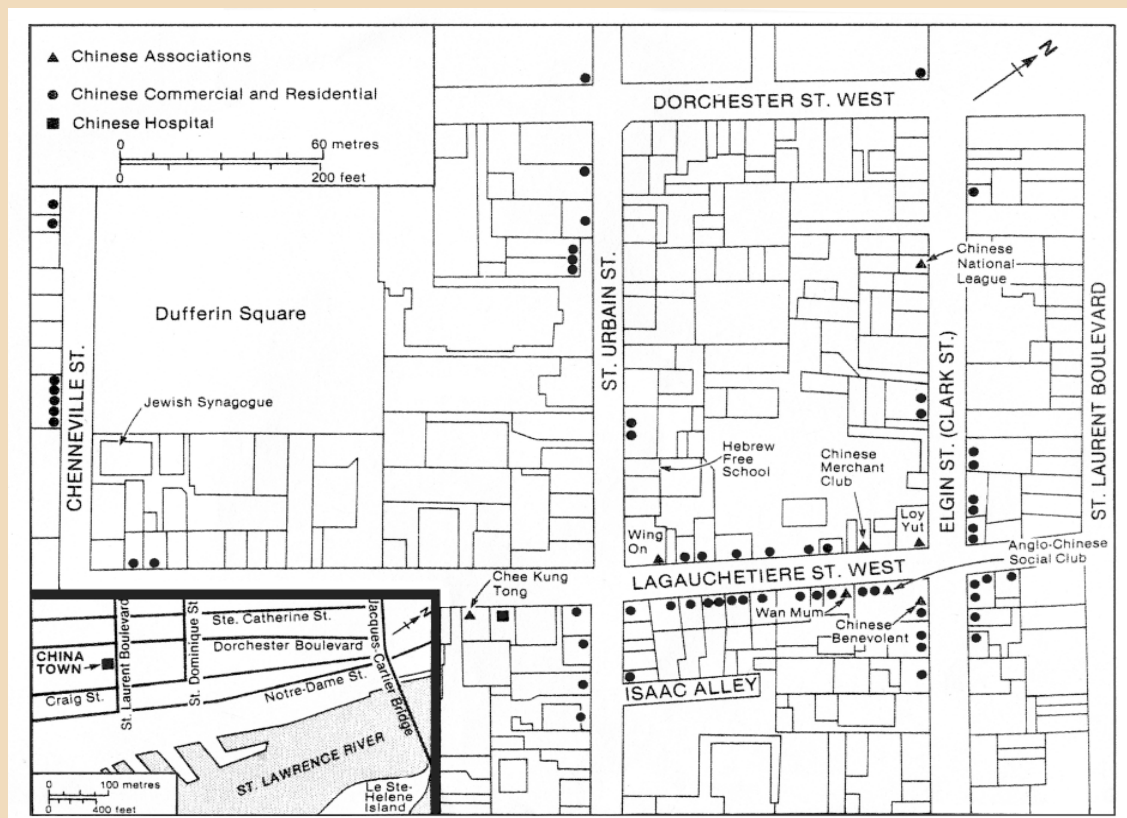
Après l'achèvement de la construction de la voie ferrée du Canadien Pacifique en 1886, les immigrants chinois ont commencé à migrer de la Colombie-Britannique vers l'est du Canada. Certains d'entre eux se sont établis dans la province de Québec, où quelques Chinois étaient déjà arrivés par train en provenance des États-Unis ou par bateau après avoir traversé l'océan Atlantique. Presque tous se sont fixés à Montréal; seuls quelques-uns ont élu domicile dans la ville de Québec.

Durant les décennies 1890 et 1900, près d'un millier de blanchisseries chinoises ont été ouvertes dans plusieurs quartiers ouvriers de Montréal, comme Sainte-Marie et Saint-Louis. Au début des années 1890, plusieurs boutiques chinoises, comme Jung Fook et Wong Wing, ont élu domicile dans la rue de Lagauchetière Ouest, entre les rue St-Urbain et St-Charles-Borromée (plus tard dénommée rue Elgin et aujourd'hui appelée rue Clark) dans le quartier Dufferin; un quartier chinois naissant commençait à émerger. (Carte 1) À ce moment-là, le quartier Dufferin, à la limite nord du quartier des affaires de Montréal, était une zone résidentielle en déclin avec des entrepôts, des ateliers d'usinage et quelques industries légères. Plusieurs propriétaires d'immeubles dans le quartier divisaient leurs propriétés en chambres et acceptaient des locataires. Le grand nombre de résidents masculins qui travaillaient dans les manufactures du quartier avaient besoin de blanchisseries, de cafés, de restaurants et d'autres services, qui leur étaient fournis par les immigrants chinois. Selon le recensement de 1901, la population chinoise au Canada était de 17 312 âmes, dont 14 885 vivant en Colombie-Britannique, 1037 au Québec, 732 en Ontario, 235 en Alberta, 206 au Manitoba et 207 dans les autres provinces et territoires. Par conséquent, c'est la province de Québec qui comptait le deuxième plus important contingent d'immigrants chinois et la plupart d'entre eux vivaient à Montréal.

Au cours des années 1900, environ 90 pour cent des Chinois à Montréal se nommaient Tam (Hom), Wong et Lee. (Fig. 1) Ils avaient créé leurs associations de famille

1886年，當加拿大太平洋鐵路完工後，華人移民開始從卑詩省移居至加拿大東部。其中部份人在魁北克省定居，這個省早期已經有華人從美國乘坐火車或經由大西洋乘坐輪船到達。他們差不多所有人都定居在滿地可，只有少數人去了魁北克市。

1890年與1900年代，超過一千家華人洗衣店開設於多個工人區，例如滿地可市的聖瑪麗與聖路易斯。1890年代早期，某些華人雜貨店，例如曾福和黃榮開設於杜芙蓮 (Dufferin) 區，在聖奧本 (St-Urbain) 與聖查理保羅密 (St-Charles Borromee) 街之間的拉句詩浙 (Lagauchetiere) 街 (之後熟知為愛珍街 (Elgin)，現在稱為克拉克 (Clark) 街)；一個初步成型的滿地可唐人街開始融合。在當時，杜芙蓮區位於滿地可市商業區的北部邊緣，是一個破舊的住宅區，其中夾雜了倉庫，機器店與一些輕工業。這個區的許多業主把房屋分隔成很多房間並出租。大量的男性居民在這個區的工廠工作，他們所需要的洗衣店，咖啡館，餐館以及其他服務行業都是由華人移民提供勞動力。根據1901年的人口普查，加拿大華人數量達到17,312人，其中14,885人居住在卑詩



Le Quartier chinois de Montréal en 1921

一九二一年的滿地可唐人街



Les associations Clan de la rue LaGauchetière Ouest
拉句詩浙西街的氏族堂所

et les conflits interfamiliaux étaient fréquents. Par exemple, quand un blanchisseur dénommé Wong estimait qu'il était floué par un autre blanchisseur appelé Lee, le Wong se plaignait à l'Association des familles Wong tandis que l'Association des Lee défendait son membre Lee. Par conséquent, il arrivait souvent que le conflit entre deux personnes dégénère en un conflit entre deux associations. Tôt après que la République de Chine a été constituée en 1912, le Consul chinois à Ottawa a visité le Quartier chinois de Montréal et aidé les Chinois à mettre sur pied une Association chinoise bénévole (ACB). Six administrateurs, deux de chaque famille (Wong, Lee et Tam) dirigeaient l'association. Quand un conflit entre deux familles éclatait, celui-ci était soumis à l'ACB, où les deux administrateurs de la troisième famille trouvaient une solution au conflit. De nombreux Chinois de Montréal portant d'autres noms de famille n'étaient pas heureux que les administrateurs de l'ACB soient élus par seulement les trois plus grandes familles. En outre, le gouvernement provincial a adopté en février 1912 une loi en vertu de laquelle les blanchisseurs chinois de Montréal devaient payer une taxe de 50 \$ en plus des frais de permis de 50 \$. Les blanchisseries exploitées par des Blancs n'avaient pas à payer la taxe de 50 \$. L'administrateur de l'ACB a immédiatement fait appel au consul général Yang Shuwen pour obtenir de l'aide. Conséquemment, en février 1915, le Consul général Yang a suggéré au bureau de direction de l'ACB d'intégrer les Chinois portant d'autres noms et d'entreprendre la tâche de combattre les frais de permis des blanchisseries et autres mesures discriminatoires contre les Chinois de Montréal. Par la suite, sur les conseils du consul chinois, le bureau de direction de l'ACB a intégré un membre de chacun des six familles (Tam, Wong, Lee, Chan, Woo et Ng), un membre d'une association comme la Société Chee Kung Tong et le Parti constitutionnel ainsi que de nombreux Chinois qui faisaient un don annuel de 2 \$ à l'association.

Durant les années 1910, le Quartier chinois de Montréal, constitué d'une vingtaine d'entreprises chinoises, s'est étendu de l'intersection des rues de La Gauchetière Ouest et St-Urbain aux autres rues avoisinantes. En octobre 1918, une épidémie de grippe espagnole a éclaté parmi les Chinois. Comme il n'y avait pas d'hôpital dans le Quartier chinois, quelques religieuses catholiques ont mis sur pied un hôpital de dix lits près du Quartier chinois à l'intention des patients chinois. Une fois l'épidémie résorbée, quelques dirigeants de la communauté chinoise mirent en commun leurs ressources afin d'acheter un immeuble au 112, rue de La Gauchetière Ouest en

provinc. 1,037 personnes résident en Colombie-Britannique, 732 personnes résident en Ontario, 235 personnes résident en Alberta, 206 personnes résident en Manitoba, et 207 personnes résident dans d'autres provinces et régions. Par conséquent, la Colombie-Britannique est la deuxième destination pour les Chinois, et la plupart des Chinois résident à Vancouver.

En 1900, environ 90 % des Chinois à Vancouver avaient des noms de famille Wong, Lee et Tam. Ils ont déjà établi leurs propres associations, mais différentes familles ont souvent eu des conflits. Par exemple, quand un Chinois de la famille Wong a été trompé par un Chinois de la famille Lee, le Wong se plaignait à l'Association des familles Wong tandis que l'Association des Lee défendait son membre Lee. Par conséquent, il arrivait souvent que le conflit entre deux personnes dégénère en un conflit entre deux associations. Tôt après que la République de Chine a été constituée en 1912, le Consul chinois à Ottawa a visité le Quartier chinois de Montréal et aidé les Chinois à mettre sur pied une Association chinoise bénévole (ACB). Six administrateurs, deux de chaque famille (Wong, Lee et Tam) dirigeaient l'association. Quand un conflit entre deux familles éclatait, celui-ci était soumis à l'ACB, où les deux administrateurs de la troisième famille trouvaient une solution au conflit. De nombreux Chinois de Montréal portant d'autres noms de famille n'étaient pas heureux que les administrateurs de l'ACB soient élus par seulement les trois plus grandes familles. En outre, le gouvernement provincial a adopté en février 1912 une loi en vertu de laquelle les blanchisseurs chinois de Montréal devaient payer une taxe de 50 \$ en plus des frais de permis de 50 \$. Les blanchisseries exploitées par des Blancs n'avaient pas à payer la taxe de 50 \$. L'administrateur de l'ACB a immédiatement fait appel au consul général Yang Shuwen pour obtenir de l'aide. Conséquemment, en février 1915, le Consul général Yang a suggéré au bureau de direction de l'ACB d'intégrer les Chinois portant d'autres noms et d'entreprendre la tâche de combattre les frais de permis des blanchisseries et autres mesures discriminatoires contre les Chinois de Montréal. Par la suite, sur les conseils du consul chinois, le bureau de direction de l'ACB a intégré un membre de chacun des six familles (Tam, Wong, Lee, Chan, Woo et Ng), un membre d'une association comme la Société Chee Kung Tong et le Parti constitutionnel ainsi que de nombreux Chinois qui faisaient un don annuel de 2 \$ à l'association.

En 1910, pendant la période, Vancouver avait environ 20 magasins chinois, commençant à l'intersection des rues de La Gauchetière Ouest et St-Urbain et se répandant vers les rues environnantes. En octobre 1918, une épidémie de grippe espagnole a éclaté parmi les Chinois. Comme il n'y avait pas d'hôpital dans le Quartier chinois, quelques religieuses catholiques ont mis sur pied un hôpital de dix lits près du Quartier chinois à l'intention des patients chinois. Une fois l'épidémie résorbée, quelques dirigeants de la communauté chinoise mirent en commun leurs ressources afin d'acheter un immeuble au 112, rue de La Gauchetière Ouest en



L'église catholique chinoise
中華天主教堂

1920 pour l'Hôpital chinois de Montréal. Celui-ci était administré par les Soeurs de l'Immaculée-Conception et les malades étaient soignés par des médecins francophones à temps partiel.

Le Quartier chinois de Montréal a prospéré jusqu'à la fin des années 1910. En 1921, Montréal comptait une population chinoise de 1734 âmes et le Quartier chinois était le quatrième plus important quartier chinois au Canada après ceux de Vancouver, Victoria et Toronto. Il était bordé par les rues Dorchester, Elain, de Lagauchetière et Chenneville. Un grand nombre d'entreprises et d'institutions chinoises telles que la Chee Kung Tong, l'Hôpital chinois et l'église Méthodiste chinoise étaient concentrées sur la rue de Lagauchetière Ouest, soit l'artère commerciale du Quartier chinois de Montréal.

Tout comme c'était le cas dans d'autres quartiers chinois, un conflit existait entre la Chee Kung Tong et le Kuomintang. Des rixes entre les membres des deux associations éclataient souvent dans le Quartier chinois. Il y avait également une compétition entre les catholiques et les protestants dans le Quartier chinois. L'Église catholique était plus puissante et jouait un rôle important dans l'Hôpital chinois de Montréal. L'Église organisait également des classes d'anglais et de français pour les Chinois. La Commission scolaire catholique aidait une communauté de religieuses à faire fonctionner une école primaire pour les enfants chinois. Tout comme les catholiques, les protestants organisaient également des classes de langue et des services de traduction pour les Chinois. Par exemple, autant l'église Congrégationaliste Emmanuel que la mission Presbytérienne chinoise offraient l'école du dimanche pour les Chinois.

Après l'adoption par le gouvernement canadien de la Loi de l'immigration chinoise en 1923 et l'exclusion de l'entrée des Chinois au Canada, la faible et lente croissance de la population chinoise n'était attribuable qu'aux naissances naturelles. Dans le recensement de 1941, par exemple, la population chinoise au Canada s'élevait à seulement 34 627 personnes, dont 18 619 résidant en Colombie-Britannique, 6 143 en Ontario, 3 122 en Alberta, 2 545 en Saskatchewan, 2 378 au Québec, 1 248 au Manitoba, 372 en Nouvelle-Écosse et 200 dans les autres provinces et territoires. Le Quartier chinois de Montréal comptait une population chinoise de 1 703 âmes et le second Quartier chinois se situait dans la ville de Québec avec seulement 130 résidents chinois.

Après la Seconde Guerre mondiale, plusieurs vieux quartiers chinois ont connu une période de déclin et ont finalement disparu. Le Quartier chinois de Montréal était en déclin en raison de sa dépopulation, de la spéculation foncière et de la désunion qui existait au sein de la communauté chinoise. Durant la fin des années 1950 et le début des années 1960, les propriétés autour du Quartier chinois de Montréal augmentaient en valeur alors que celui-ci était pris en serre entre le Vieux-Montréal et le Quartier des affaires du centre-ville. Les spéculateurs achetaient de vieux immeubles dans le Quartier chinois, les démolissaient, utilisaient les lots vacants comme terrains de stationnement et ensuite les revendaient quand des prix attrayants leur étaient offerts. En 1962, par exemple, l'Hôpital chinois a été condamné par le service d'incendie et a fermé ses portes. Un nouvel hôpital chinois a été construit à l'extérieur du Quartier chinois parce qu'il n'y avait aucun terrain convenable disponible dans le Quartier chinois. L'église

滿地可唐人街在1910年代後期開始興旺。直到1921年，滿地可華人口為1,734，並成為繼溫哥華，域多利和多倫多之後的第四大唐人街。唐人街區域包括都車士打街(Dorchester Street)，伊玲街(Elain Street)，拉句詩浙街(Lagauchetiere Street)和真拿維爾街(Chenneville Street)。大量的華人生意和機構，例如致公堂、中華醫院和基督教華人衛理公會教堂都集中於拉句詩浙西街，滿地可唐人街商業地帶開根壯大。



L'association Lee au coin des rues St-Urbain et Lagauchetière
拉句詩浙西街與聖奧本街之交匯處的李氏會所

與其他唐人街一樣，致公堂和國民黨之間同樣有衝突。兩黨成員之間的鬥爭經常在唐人街發生，還有就是天主教與基督教之間的競爭。天主教教堂在滿地可中華醫院佔了一個重要角色，權力較大。教堂同時為華人提供英語和法語課程。天主教學校委員會協助一個修女會為華人孩子開辦小學。如天主教一樣，基督教同樣提供語言課程和翻譯服務給華人。例如中華基督教青年會(Emmanuel Congregation Church)和中華基督教長老會(Chinese Presbyterian Mission)組織了一個禮拜日的中文學校給華人孩子。

在1923年加拿大政府通過了華人移民法案並拒絕華人進入加拿大，緩減華人口增長，使華人口增長只可以來自加拿大本土出生的。1941年人口普查，加拿大華人口，只有34,627人，其中18,619人住在卑詩省，6,143人住在安大略省，3,122人住在阿爾伯達省，2,545人住在薩斯喀徹溫省，2,378人住在魁北克省，1,248人住在曼尼托巴省，372人住在斯高沙省和200人住在其它省和地區。滿地可唐人街華人口為1,703人，而且在魁北克市的第二個唐人街僅僅只有130人。

第二次世界大戰後，許多舊的唐人街逐漸沒落並且最終消失。滿地可唐人街因為人口減少，土地投機活動和華人社區之間的不團結而逐漸沒落。在1950年代後期和1960年代初，滿地可唐人街附近的地產價值上漲，因為它處於舊滿地可與市中心商業區之間的三文治地帶。投機者購買唐人街的



La rue Lagauchetière a été convertie en rue piétonne
拉句詩浙西改成人專用區

unie chinoise a été démolie pour fournir le site des nouveaux bureaux d'Hydro-Québec. Le projet du Complexe Desjardins a été développé dans la partie nord-ouest du Quartier chinois. (Carte 2) De nombreuses maisons ont été démolies à la faveur de l'élargissement de la rue Dorchester (maintenant connue comme le boulevard René-Lévesque). En conséquence, un grand nombre de vieux immeubles ont été démolis sans être remplacés; les logements bon marché sont devenus difficiles à trouver dans le Quartier chinois. Durant les années 1960, Montréal comptait 8 000 résidents chinois, dont seulement 8 pour cent vivaient encore dans le Quartier chinois. Un plan pour le redéveloppement du Quartier chinois a été proposé, mais il a rapidement été mis de côté, non en raison d'un manque d'argent ou de soutien officiel, mais parce que l'Association chinoise bénévole « ne pouvait susciter l'intérêt nécessaire à l'intérieur du Quartier chinois et n'arrivait pas à unifier les différentes factions ». Comme pour d'autres communautés chinoises, la communauté chinoise de Montréal était si divisée sur les plans politique et religieux qu'il était difficile de mettre en œuvre tout projet communautaire. Le seul projet communautaire significatif a été l'aménagement du parc de la Pagode sur la rue St-Urbain afin de célébrer le centième anniversaire du Canada en 1967. La pagode chinoise est devenue un point d'intérêt important dans le Quartier chinois et a été « dédiée à la cause de la paix et de l'harmonie entre tous les Canadiens ».

Pendant les années 1970 et le début des années 1980, le Quartier chinois de Montréal a été réduit par suite d'expropriations et du redéveloppement. En 1975, le gouvernement fédéral a annoncé la construction de la Place Guy-Favreau, un énorme complexe comprenant des tours à bureaux et des immeubles à logements. L'expropriation a entraîné la démolition de l'église presbytérienne chinoise, de l'église pentecôtiste chinoise, de la manufacture de produits alimentaires Wong Wing, de quelques boutiques d'alimentation chinoise et d'autres structures non chinoises du quadrilatère. L'église catholique chinoise a été la seule structure à échapper à la démolition parce qu'elle a été désignée monument historique en 1977. Les autorités municipales ont considéré les grands projets du Complexe Desjardins, du Complexe Guy-Favreau et de la Place du Quartier comme l'élément catalyseur et déclencheur à la revitalisation du Quartier chinois, bien qu'ils n'aient été que marginalement reliés à la société chinoise dans le quartier.

舊建築，然後拆除，使用空地作為停車場，當價錢合適時則賣出。1962年，例如消防局宣佈中華醫院不能再繼續使用並且關閉了。由於唐人街沒有合適的地方，最終一個新的中華醫院建立於唐人街以外地方。中華聯合教會亦被拆除，以便提供地方給魁省電力公司作為新的辦公大樓。

德查鼎商業廣場 (Complexe Desjardins) 發展計劃於唐人街的西北方。很多房子因為要拓寬都車士打街被拆除。(現在被熟知為列尼維克大道 Rene Levesque Boulevard)。因此，大量的舊建築在沒有重建的情況下被拆除。廉價出租房子在唐人街也很難找到了。1960年代，滿地可有8,000華人居民，而僅有大約8%的華人仍然住在唐人街。一份唐人街再發展計劃在孕育中，但很快就被擱置了，擱置的原因並不是沒有資金和官方支持，而是因為滿地可中華會館不能吸引華人足夠的興趣和不能聯合各個小團體。與其他華人社區類似，滿地可華人社區政治和宗教分裂，嚴重地影響社區項目的達成，唯一可以完成的是1967年建成一座寶塔在聖奧本街作為慶祝加拿大立國100周年紀念，成為唐人街地標，祈求和祝福加拿大人民和平幸福。

從1970年代到1980年代初，滿地可唐人街因為土地徵用與再發展而萎縮。1975年，聯邦政府公佈了基費儒廣場 (Place Guy Favreau) 的建設計劃，興建一座大型的辦公與公寓多層大樓。徵地導致了中華基督教會 (Chinese Presbyterian Church)，中華基督教長老會 (Chinese Pentecostal Church)，黃榮食品廠 (Wong Wing Food Products Factory)，一些唐人雜貨店和其他非唐人建築在該區域被拆除。中華天主教堂是唯一逃脫被拆命運的建築，因為在1977年它被定為歷史遺跡。市政府認為德查鼎廣場，基費儒廣場和社區廣場 (Place du Quarter) 這些大型的建築項目將是唐人街重建的催化劑和誘因，儘管他們只是在華人社區區域的邊緣上。

當這些專橫的重建計劃威脅唐人街的生存，滿地可華人社區仍然在親中國還是親台灣的派系中撕裂，不能聯合起來去反對這些計劃。再者，魁人黨在1976年11月執政後，1977年8月26日通過101法案，該法案禁止入讀英語學校，而且禁止使用除了法文之外的任何商業標識。所有說英語的和說其他語言的移民兒童被強制入讀法語學校。(Allophones是那些母語非英語和法語的人)。英語、法語語言的爭議加速了華人社區的分離。許多華人不關心唐人街的生存而且搬離了魁省。1975與1977年間，大約一千個華人家庭離開滿地可，唐人街的規模因為周邊的城市發展計劃而繼續萎縮。

儘管對唐人街的未來毫不關心，幾個有關的華人社區領袖在1980年9月成立了滿地可華人社區聯合中心(MCCUC)，這個中心代表了48個華人團體和嘗試聯合社區去拯救唐人街。在1981年5月，滿地可市計劃徵地和拆除李氏公所大樓而擴寬聖奧本街。滿地可華人社區聯合中心成功動員超過2000人

Alors que ces projets envahissants menaçaient la survie du Quartier chinois, la communauté chinoise de Montréal était encore déchirée entre les factions pro-Chine et pro-Taiwan et ne parvenait pas à former un front commun pour résister à ces projets. En outre, après la victoire du Parti Québécois en novembre 1976, le gouvernement du Québec a adopté la Loi 101 le 26 août 1977, qui restreignait la fréquentation des écoles de langue anglaise et bannissait l'utilisation de toute autre langue que le français dans l'affichage commercial. Les enfants des immigrants anglophones et allophones étaient forcés de fréquenter les écoles françaises. (Les allophones sont les gens dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français.) Le conflit linguistique anglais-français aliénait encore davantage la communauté chinoise divisée. De nombreux Chinois ne se préoccupaient pas de la survie du Quartier chinois et ont déménagé à l'extérieur du Québec. Entre 1975 et 1977, par exemple, environ un millier de familles chinoises ont quitté Montréal. Le Quartier chinois a continué de décroître en taille alors que la ville ne cessait d'élaborer des projets autour du Quartier chinois.

En dépit de l'apathie générale à l'égard de l'avenir du Quartier chinois, plusieurs leaders préoccupés de la communauté chinoise ont créé le Centre Uni de la Communauté Chinoise de Montréal (CUCCM) en septembre 1980. Celui-ci réunissait les représentants d'environ quarante-huit regroupements de Chinois et tentait d'unifier la communauté en vue de sauver le Quartier chinois. En mai 1981, par exemple, la ville planifiait exproprier et démolir l'immeuble de l'Association des familles Lee en vue d'élargir la rue St-Urbain. Le CUCCM a alors réussi à mobiliser plus de 2 000 personnes pour signer une pétition en vue de préserver l'immeuble et de sauvegarder le Quartier chinois. Finalement, l'immeuble a été sauvé, mais le parc de la Pagode a été enlevé en raison de l'élargissement de la rue St-Urbain.

Grâce au soutien enthousiaste du maire Jean Drapeau et de son conseil municipal, la revitalisation du Quartier chinois de Montréal a débuté en 1982 avec l'installation de plaques de rue dans tout le Quartier chinois, la construction du Centre communautaire catholique et de la résidence pour personnes âgées Bi Ai Lou. L'Association pour le Développement du Quartier Chinois de Montréal (ADQCM) a travaillé étroitement avec la Ville sur le plan de rénovations de 3,5 millions de dollars, qui prévoyait la transformation de la rue de LaGauchetière entre les rues St-Laurent



Le complexe Guy Favreau
基費儒廣場

簽署一個請願書去保存這棟建築和保護唐人街。最後該棟建築被保留，但是寶塔公園因為聖奧本街的擴展而被移除。

唐人街的復興開始於1982年，得到約翰·什普(Jean Drapeau)市長與市議會的熱心支持，伴隨著貫穿唐人街的路牌安裝，天主教社區中心和博愛樓(長者之家)的落成。滿地可唐人街發展委員會(MCDA)與市政府緊密合作了一個三百五十萬加元的唐人街重建計劃，這個計劃把聖羅倫街(St. Laurent)和珍妮雯思街(Jeanne Mance)之間的拉句詩浙西街改建為一個三線，磚頭路面的步行街和圍繞步行街建立了兩個中華牌樓。幾棟舊式用石灰石建築及擁有“蒙撒特風格”屋頂的建築物被清潔和重新油漆。

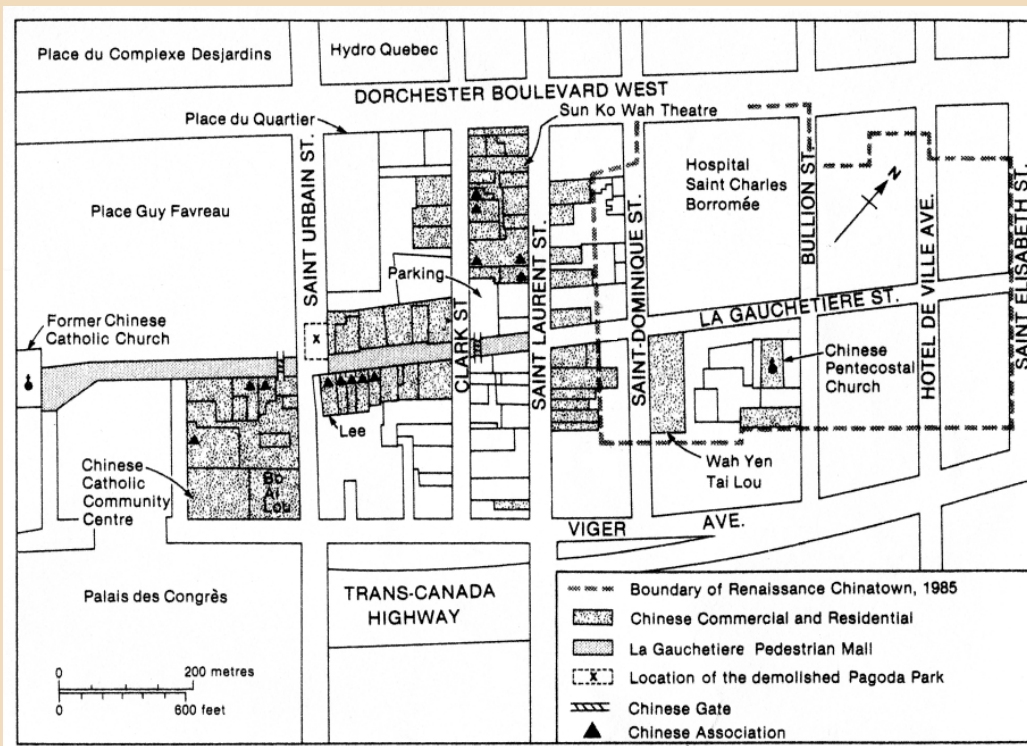
1983年，滿地可展覽中心建在唐人街的南邊並阻擋了其向南發展。同年，另外有三座大型建築計劃：分別是滿地可華人聯合中心(MCCUC)的社團大樓「華人大樓」。這是一



Le centre uni de la communauté chinoise
華人大樓

座九層，複合式的低收入住宅，可容納82戶長者和低收入家庭；基費儒廣場和小區廣場則吸引了許多中產人士與商人住在唐人街附近。1984年，市府允許聖羅倫街的西面用於商業用途，而且劃出了大部分的聖羅倫街東面的拉句詩浙街作為住宅區。這次劃分保護了唐人街的商業從東面發展。經過華人的爭取，市府更改法律並劃分聖羅倫街與聖多米尼克街(Saint Dominique)之間的建築為商業使用。

1986年，滿地可市府在唐人街建立了中山公園。1988年，中華天主社區中心在拉句詩浙東街與聖伊麗莎白街(St. Elizabeth Street)的街角建立了一座可容納22戶長者的「仁愛樓」。靠近會議中心的假日酒店在1991年完成，其帶有中華風格的樓頂設計，成為唐人街的地標。另外一個地標就是貫穿聖羅倫街的兩個中華牌樓。牌樓的建立得到上海市政府的幫助，上海市政府與滿地可於1985年成為姐妹城市。中華醫院於2001年由滿地可中華醫院基金會在唐人街重建。並從



Le Quartier chinois de Montréal en 1986
1986年的滿地可唐人街

et Jeanne-Mance en une rue piétonne bordée d'arbres, pavée de briques et la construction de deux arches chinoises enjambant la rue. Plusieurs vieux immeubles de pierre calcaire avec des toits en mansarde à pente raide ont été nettoyés et repeints.

En 1983, le Palais des Congrès de Montréal a été construit dans la partie sud du Quartier chinois et a ainsi bloqué son expansion vers le sud. La même année, trois autres projets importants étaient en voie de réalisation, dont la construction de l'immeuble des Chinois unis (Wah Yen Tai Lou) par le CUCCM. Il s'agissait d'un complexe de neuf étages d'habitation à loyer modique comptant 82 unités pour les citoyens âgés et les familles à faible revenu. Le Complexe Guy-Favreau et la Place du Quartier ont aussi été complétés et ont amené les familles de nombreux professionnels et gens d'affaires de la classe moyenne à vivre près du Quartier chinois. En 1984, la ville a permis que le côté ouest de la rue St-Laurent puisse servir à des fins commerciales et a zoné la plus grande partie de la rue de LaGauchetière à l'est de la rue St-Laurent en tant que secteur résidentiel. Ce zonage allait empêcher le Quartier chinois de s'étendre vers l'est. À la suite de protestations de la communauté chinoise, la ville a modifié le règlement et réservé à des fins commerciales les immeubles situés entre les rues St-Laurent et St-Dominique.

En 1986, la Ville de Montréal a aménagé le parc Dr-Sun-Yat-Sen dans le Quartier chinois. En 1988, le Centre communautaire catholique chinois a bâti la résidence Ren Ai Lou, un foyer de 22 unités pour personnes âgées, au coin des rues de LaGauchetière et Ste-Élisabeth. L'hôtel Holiday Inn, avec sa toiture de style chinois, a été complété en 1991 et est devenu un nouveau point d'intérêt caractéristique du Quartier chinois. Les deux arches chinoises

聖丹尼斯街 (St. Denis Street) 遷移至現在新址。

1986年，加拿大政府增加了一項新的“投資者”移民類別，在這個類別下，一名投資者只要在加拿大投資250,000加元，其本人與家庭都可以移民加拿大。因此，許多富裕的香港企業家與投資者來到加拿大，因為他們對香港的前景不抱希望。在接下來的十年間，大約15,000名來自於香港、台灣、中國的商業移民者在魁北克省投資了大約八億七千萬加元和創造了9,000份工作。許多華人移民來到滿地可並在聖勞倫斯河南岸的寶樂沙 (Brossard) 定居下來。在1990年代，香港投資者在寶樂沙



Le nouveau Quartier chinois entre les rue St Denis et Jean Talon Est
新唐人街在聖丹尼斯街及約翰大榮東街

qui enjambent la rue St-Laurent constituent un autre élément d'attraction. Elles ont été construites avec l'aide des autorités municipales de la ville de Shanghai, dont le jumelage avec la ville de Montréal en 1985 en faisait une ville-sœur. L'Hôpital chinois est déménagé de la rue St-Denis et a été reconstruit dans le Quartier chinois en 2001 par la Fondation de l'Hôpital chinois de Montréal.

En 1986, le gouvernement canadien a ajouté une nouvelle catégorie d'immigrants, soit les immigrants «investisseurs», en vertu de laquelle un investisseur et les membres de sa famille pouvaient être admis comme immigrants si ceux-ci investissaient 250 000 \$ au Canada. Par conséquent, de nombreux entrepreneurs et investisseurs fortunés de Hong Kong sont venus au Canada, étant donné qu'ils n'avaient plus confiance en l'avenir de Hong

Kong. Au cours des dix années suivantes, ce sont environ 15 000 gens d'affaires immigrants de Hong Kong, Taiwan et de la Chine qui ont investi environ 870 millions de dollars et créé 9 000 emplois au Québec. Nombre de ces immigrants chinois sont venus à Montréal et se sont établis à Brossard sur la rive sud du St-

Laurent. Au cours des années 1990, des investisseurs de Hong Kong ont créé trois centres commerciaux d'inspiration asiatique sur le boulevard Taschereau à Brossard.

De nombreuses entreprises chinoises se sont installées dans le secteur situé à l'ouest de l'Université Concordia et du Collège LaSalle, particulièrement le long de la rue Sainte-Catherine, entre la rue Guy et l'avenue Atwater. La plupart des résidents du secteur étaient des immigrants et des étudiants venus de Chine et d'Asie du Sud-Est. Le consulat général de la République populaire de Chine est situé au 2100, rue Sainte-Catherine Ouest. Un autre groupe d'entreprises chinoises se développe à l'intersection des rues St-Denis et Jean-Talon. Un immeuble de la rue St-Denis abrite un temple chinois et l'Association chinoise des aînés.

Le recensement de 2011 a révélé que la population canadienne d'origine chinoise comptait 1 million 487 580 âmes. Presque 84% ou 1 million 248 685 personnes vivaient dans les huit villes principales : Toronto (531,635), Vancouver (411,470), Montréal (91,785), Calgary (75,470), Edmonton (60,715), Ottawa (42,740), Winnipeg (20,410) et Victoria.



Le centre culturel chinois
中華文化中心



L'arche chinoise
唐人街牌坊

的達馳露大道 (Taschereau Boulevard) 建立了三個以亞洲為主題的購物中心。許多華人商業同樣建立於康戈迪大學與拉薩爾學院的西面地區，特別是沿著基街 (Guy Street) 與迪窩打大道 (Atwater Avenue) 中間的聖凱瑟琳街 (St. Catherine Street)。其中大部份的居民為來自中國和東南亞國家的移民和學生。中華人民共和國駐滿地可總領館座落於聖凱瑟琳西大街 2100 號。另外一部份華人商業在聖丹尼斯與約翰大隆 (Jean-Talon Street) 街的交匯處發展。

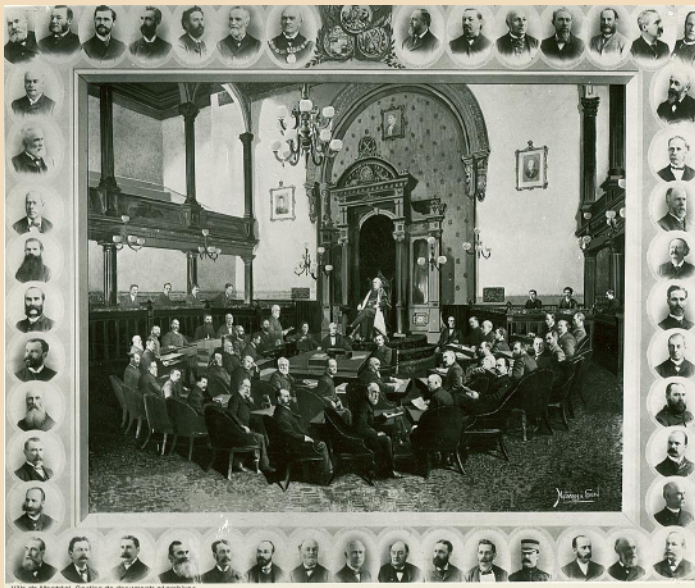
2011 年人口調查顯示出在加拿大的華裔人口達到 1,487,580 人。接近 84% 或 1,248,685 人居住在八個城市：多倫多 (531,635)，溫哥華 (411,470)，滿地可 (91,785)，卡加利 (75,470)，愛民頓 (60,715)，渥太華 (42,740)，溫尼伯 (20,410) 及域多利 (14,460)。



Un nouveau Quartier chinois dans la rue Ste-Catherine Ouest
新唐人街在聖凱瑟琳西街

Le conseil municipal de Montréal 滿地可市議會

La ville de Montréal a été promue en 1832. 滿地可市成立於1832年。



Le conseil municipal de Montréal 1887-1889
1887 - 1889年的滿地可市議會



Le conseil municipal de Montréal 2013
2013年的滿地可市議會

PARRAINS 贊助



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada



**VICTORIA
FOUNDATION**

CONNECTING PEOPLE
WHO CARE WITH CAUSES
THAT MATTER®

Madame Arthur H. Lee 李俊棠夫人

Mr. Gilbert Lee 李家弼先生

Mr. Garnet Lee 李家誠先生

**David & Dorothy Lam
Foundation**

林思齊及林陳坤儀基金會



**City of Montréal
Ville de Montréal**

Mr. George Wong
黃家讓先生

Mrs. Pauline Wong, c.o.
黃玉蓮女士

Mr. David W. Choi, FRI
National Chair NCCC

蔡宏安先生
全加華人聯會 全國執行主席

Ce livret est un compagnon de l'ouvrage "Un Résumé Chronologique de L'histoire des Chinois Canadiens: De la ségrégation à l'intégration qui donne un aperçu national." Ces livrets proposent un compte-rendu plus détaillé des quartiers chinois particuliers qui font partie intégrante de l'histoire du Canada.

“加拿大唐人街系列”是全國性的華裔歷史文獻 -- 「加拿大華裔歷史紀要：從隔離至融合」的附帶冊子，為個別的唐人街作更詳細介紹，因為唐人街的歷史是加拿大歷史中不可忽略的部份。

Conseil de Projet d'Histoire Canadien Chinois 加拿大華裔歷史紀要委員會

Co-président 共同主席

Dr. Paul Crowe 高保羅博士

David Choi, FRI, Adjunct Professor 蔡宏安

Membres 會員

Dr. Jan Walls 王健博士

Dr. David Chuenyan Lai 黎全恩博士

Edith Lo 羅陳梅月

Exécutif du projet 項目行政： Dorris Tai 戴珍華

Consultant artistique 平面設計： Winnie Leung 梁允寧

Traduction chinois 中文翻譯： Timothy C.M. Chan, Zhang Min 陳超萬，張敏

Le Conseil du projet historique sino-canadien remercie la contribution de madame Yuet Yee Chong Lee et monsieur Jack W. Lee, C.M., C.Q pour leur efforts et implication dans la collecte de fonds et la promotion de l'édition montréalaise de la série des quartiers chinois canadiens.



Chinese Canadian Heritage Fund

楓華文化發展基金

Fond de l'Héritage Chinois-Canadien

**ÉDITEUR
出版者**

SFU

Simon Fraser University
David See-Chai Lam Centre for International Communication
西門菲沙大學林思齊國際交流中心
www.cic.sfu.ca

